

KAPITEL 2 — *Gegen die Verwaltung eingereichtes Schätzungsersuchen*

Art. 18 - Nur Personen, die auf gütlichem Wege oder per Zwangsbefehl aufgefordert werden, eine zusätzliche Steuer aus dem Grund zu entrichten, dass die Grundlage, die der Entrichtung der Steuer zu Grunde gelegen hat, niedriger ist als der Normalwert [der in Artikel 1 § 9 des Gesetzbuches erwähnten Güter] oder der zu schätzenden Dienstleistungen, können gegen die Verwaltung aufgrund von Artikel 59 § 2 des Gesetzbuches eine Schätzung beantragen.

Die Schätzung kann nicht mehr beantragt werden, wenn die Verwaltung bereits ein Schätzungsersuchen eingeleitet hat.

[Art. 18 Abs. 1 abgeändert durch Art. 19 des K.E. vom 19. Dezember 2010 (B.S. vom 24. Dezember 2010)]

Art. 19 - Die in Artikel 18 vorgesehene Schätzung wird anhand eines Ersuchens eingereicht, der je nach Fall dem in Artikel 1 oder 14 angegebenen Beamten notifiziert wird.

Art. 20 - Im Schätzungsersuchen werden angegeben: [zu schätzende Güter] oder zu schätzende Dienstleistungen und Zeitpunkt, den Sachverständige gemäß Artikel 3 und 6 berücksichtigen müssen, um ihre Schätzung vorzunehmen. [Art. 20 abgeändert durch Art. 20 des K.E. vom 19. Dezember 2010 (B.S. vom 24. Dezember 2010)]

Art. 21 - Die Artikel 4 bis 13 und 17 finden Anwendung auf das in vorliegendem Kapitel erwähnte Schätzungsersuchen.

Art. 22 - Vorliegender Erlass tritt an demselben Datum wie das Gesetz vom 3. Juli 1969 zur Einführung des Mehrwertsteuergesetzbuches in Kraft.

Art. 23 - Unser Minister der Finanzen ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2014/00821]

29 DECEMBER 1992. — Koninklijk besluit nr. 30 met betrekking tot de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de onroerende financieringshuur. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit nr. 30 van 29 december 1992 met betrekking tot de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de onroerende financieringshuur (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992), zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 januari 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 30 van 29 december 1992 met betrekking tot de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de onroerende financieringshuur (*Belgisch Staatsblad* van 27 januari 2005).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2014/00821]

29 DECEMBRE 1992. — Arrêté royal n° 30 relatif à l'application de la taxe sur la valeur ajoutée à la location-financement d'immeubles. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal n° 30 du 29 décembre 1992 relatif à l'application de la taxe sur la valeur ajoutée à la location-financement d'immeubles (*Moniteur belge* du 31 décembre 1992), tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 10 janvier 2005 modifiant l'arrêté royal n° 30 du 29 décembre 1992 relatif à l'application de la taxe sur la valeur ajoutée à la location-financement d'immeubles (*Moniteur belge* du 27 janvier 2005).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C - 2014/00821]

29. DEZEMBER 1992 — Königlicher Erlass Nr. 30 über die Anwendung der Mehrwertsteuer auf das Immobilienleasing — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses Nr. 30 vom 29. Dezember 1992 über die Anwendung der Mehrwertsteuer auf das Immobilienleasing, so wie er abgeändert worden ist durch den Königlichen Erlass vom 10. Januar 2005 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 30 vom 29. Dezember 1992 über die Anwendung der Mehrwertsteuer auf das Immobilienleasing.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

MINISTERIUM DER FINANZEN

29. DEZEMBER 1992 — Königlicher Erlass Nr. 30 über die Anwendung der Mehrwertsteuer auf das Immobilienleasing

Artikel 1 - Immobilienleasing, auch Mietfinanzierung von Immobilien genannt, ist ein Vertrag wie in den Artikeln 9 Absatz 2 Nr. 2 und 44 § 3 Nr. 2 Buchstabe b) des Gesetzbuches erwähnt, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Der Vertrag muss bebaute Immobilien betreffen, die von einem auf Immobilienleasing spezialisierten Unternehmen gemäß detaillierten Anweisungen des zukünftigen Leasingnehmers errichtet oder erworben werden, um von diesem Leasingnehmer bei der Ausübung seiner Tätigkeit als Steuerpflichtiger verwendet zu werden.

2. Das Nutzungsrecht an den Immobilien und dem Grund, auf dem sie errichtet sind, muss dem Leasingnehmer bewilligt werden aufgrund eines unkündbaren Vertrags, durch den kein Eigentum übertragen wird.

3. Der Leasingnehmer muss die Möglichkeit haben, bei Vertragsablauf die dinglichen Rechte des Leasinggebers an den Gütern, die Vertragsgegenstand sind, gegen Zahlung eines Preises zu erwerben; die Kriterien für die Bestimmung dieses Preises sind im Vertrag festgelegt.

4. [Bei Ablauf des in Artikel 9 des Königlichen Erlasses Nr. 3 vom 10. Dezember 1969 erwähnten Zeitraums von fünfzehn Jahren muss der Gesamtbetrag der Mietpreise, die der Leasingnehmer regelmäßig zahlen muss, es dem Leasinggeber ermöglichen, das investierte Kapital vollständig wiederherzustellen.]

[Art. 1 einziger Absatz Nr. 4 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 10. Januar 2005 (B.S. vom 27. Januar 2005)]

Art. 2 - Vorliegender Erlass ersetzt den Königlichen Erlass Nr. 30 vom 28. Dezember 1970 über die Anwendung der Mehrwertsteuer auf das Immobilienleasing.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 1993 in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Finanzen ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2014/14650]

5 JUNI 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 1 op de spooraansluiting AM, die de industriële installaties van ArcelorMittal Ougrée verbindt met de spoorlijn nr. 125A en die de "Rue Boncelles" kruist, gelegen te Ougrée

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A1/10382/125 van 31 oktober 1979;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van de overweg nr. 1 op de spooraansluiting AM, die de industriële installaties van ArcelorMittal Ougrée verbindt met de spoorlijn nr. 125A en die de "Rue Boncelles" kruist, gelegen te Ougrée;

Overwegende dat de NV ArcelorMittal Ringmill, gelegen Zoning Industriel CMI, "Avenue Greiner", 1 te 4100 Seraing, eigenaar is van de spooraansluiting AM;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 1 op de spooraansluiting AM, die de industriële installaties van ArcelorMittal Ougrée verbindt met de spoorlijn nr. 125A en die de "Rue Boncelles" kruist, gelegen te Ougrée, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

1) het systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;

3) een verkeersbord A47 links van de weg, aan weerszijden van de overweg;

4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;

5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A1/10382/125 van 31 oktober 1979 wordt opgeheven.

Brussel, 5 juni 2014.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2014/14650]

5 JUIN 2014. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 1 sur le raccordement ferroviaire AM, qui relie les installations industrielles d'ArcelorMittal Ougrée à la ligne ferroviaire n° 125A et qui croise la Rue Boncelles, situé à Ougrée

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A1/10382/125 du 31 octobre 1979;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 1 sur le raccordement ferroviaire AM, qui relie les installations industrielles d'ArcelorMittal Ougrée à la ligne ferroviaire n° 125A et qui croise la Rue Boncelles, situé à Ougrée;

Considérant que la SA ArcelorMittal Ringmill, sise Zoning Industriel CMI, "Avenue Greiner", 1 à 4100 Seraing, est propriétaire du raccordement ferroviaire AM;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 1 sur le raccordement ferroviaire AM, qui relie les installations industrielles d'ArcelorMittal Ougrée à la ligne ferroviaire n° 125A et qui croise la Rue Boncelles, situé à Ougrée, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

1) le système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;

3) un signal routier A47 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau;

4) sur chaque signal routier supplémentaire A47, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;

5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A1/10382/125 du 31 octobre 1979 est abrogé.

Bruxelles, le 5 juin 2014.

M. WATHELET